

Аннотации рабочих программ дисциплин

45.04.01 Филология

Направленность: Украинская филология в кросскультурном взаимодействии

Профессионально-ориентированный курс иностранного языка

Наименование дисциплины (модуля)	Профессионально-ориентированный курс иностранного языка				
Цель изучения	Подготовка магистров данного направления и осуществлении профессиональной деятельности в области межкультурной коммуникации и общественных связей – от обучения английскому языку, устного и письменного перевода до международного туризма и обслуживания инфраструктуры бизнеса.				
Компетенции	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; ПК-12 – владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.				
Краткое содержание	1. Global demography and languages 2. English for global economy 3. English as a universal language 4. Receptive multilingualism 5. Language and diversity 6. English in European interpretation 7. Cross-cultural communication the new norm 8. Culture`s components				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	5,0/180	-	60	-	120
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет, экзамен				

Философия и методология филологии

Наименование дисциплины (модуля)	Философия и методология филологии
Цель изучения	Углубление знаний по философии и теоретическим основам науки, освоение категориального аппарата принципов и методов философского анализа науки, овладение философско-мировоззренческой, методологической и научно-теоретической культурой, современными знаниями по истории науки, ее парадигмальными основаниями, знанием ее возможностей и границ.
Компетенции	ОК-1 – способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
Краткое содержание	1. Предмет дисциплины 2. Наука в ее историческом развитии 3. Язык науки

	4. Методология научного познания 5. Филологическое познание 6. Филология как явление человеческой культуры				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятел ьная работа
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Теория и практика межкультурной коммуникации

Наименование дисциплины (модуля)	Теория и практика межкультурной коммуникации				
Цель изучения	Формирование у обучающихся представлений о коммуникации в межкультурном пространстве; развитие знаний и умений, необходимых для овладения навыками работы с индивидуумами и группами, имеющими разнообразную этническую и культурную принадлежность; выработка самостоятельности при решении исследовательских задач в области межкультурной коммуникации; развитие мотивации для реализации научных проектов в рамках изучаемой дисциплины.				
Компетенции	ОК-4 – способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности; ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства				
Краткое содержание	<u>Темы лекционных и практических занятий</u> Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина Общение и коммуникация. Основные формы коммуникации. Структура межкультурной коммуникации. Современные модели культур. Аккультурация в межкультурной коммуникации. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры. Модель освоения «чужой» культуры. Виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная. Сущность и механизм процесса восприятия. Диалог культур. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Результаты межкультурной коммуникации. Поликультурность. Формирование межкультурной компетентности. Языковое посредничество как способ преодоления лингвоэтнического барьера. Лингвокоммуникативные аспекты межъязыкового общения.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч.	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятел ьная работа

плану)					
ОФО	2,0/72	13	13	-	46
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Охрана труда в отрасли

Наименование дисциплины (модуля)	Охрана труда в отрасли				
Цель изучения	Сформировать компетенции для обеспечения эффективного управления охраной труда в профессиональной деятельности, оптимизации условий труда на рабочих местах, сохранения профессионального здоровья.				
Компетенции	ОК-2 – готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения; ПК-15 – способность организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда.				
Краткое содержание	1. Теоретические и практические вопросы охраны труда в отрасли 2. Профессиональное здоровье				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	-	17	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Практикум по культуре речевого общения

Наименование дисциплины (модуля)	Практикум по культуре речевого общения
Цель изучения	Формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения. Это предполагает подготовку специалиста, владеющего русским языком как средством осуществления профессиональной деятельности, понимающего значение адекватного овладения русским литературным языком для творческой, научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой

	профессиональной деятельности.				
Компетенции	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала; ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации				
Краткое содержание	<p><u>Темы лекционных занятий</u></p> <p>Общение как социальный процесс: дефиниции, исторические предпосылки формирования. Понятие профессиональной языковой компетенции. Вербальная и невербальная коммуникация. Нормированность языка и культура речи как основа успешной коммуникации. Анализ функциональных стилей русского литературного языка. Эффективные модели речевого общения.</p> <p><u>Темы практических занятий</u></p> <p>Формирование феномена коммуникативной культуры. Механизмы, влияющие на формирование профессиональной языковой компетенции. Профессиональный метаязык. Вербальные и невербальные средства общения. Языковая норма – основа культуры речи. Стилиевая типология профессиональной коммуникации. Внестилевые элементы коммуникации. Модели речевого общения. Оценка профессиональной языковой компетенции.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	13	13	-	46
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Методика преподавания лингвистических дисциплин в высшей школе

Наименование дисциплины (модуля)	Методика преподавания лингвистических дисциплин в высшей школе
Цель изучения	Дать необходимую теоретическую и методическую подготовку в области преподавания лингвистических дисциплин в вузе, являющуюся важным условием для будущей плодотворной педагогической деятельности. Подготовить обучающихся к успешному прохождению педагогической практики в вузах как очередному важному этапу в их педагогическом образовании, способствующему закреплению теоретических знаний и формированию профессиональных умений и навыков.
Компетенции	ПК-5 – владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования; ПК-6 – владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов

	<p>учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;</p> <p>ПК-8 – готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками;</p> <p>ПК-9 – готовность к педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО</p>				
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Лингвометодика в системе высшего образования</p> <p>Методика преподавания лингвистических дисциплин в высшей школе как наука и учебная дисциплина. Закономерности и принципы лингводидактики высшей школы. Программы филологических специальностей. Образовательно-квалификационная характеристика преподавателя. Тенденция современного преподавания лингвистических дисциплин в высшей школе.</p> <p>Модуль 2. Дидактические основы преподавания лингвистических дисциплин</p> <p>Учебные занятия по лингвистическим дисциплинам. Лекционные и практические занятия по лингвистическим дисциплинам, методика их подготовки и проведения. Сущность модульного обучения. Методика изучения разделов лингвистических дисциплин. Методика организации самостоятельной и индивидуальной работы обучающихся по лингвистическим и лингводидактическим дисциплинам. Организация научной деятельности обучающихся. Методика оценивания знаний, умений и навыков, обучающихся по лингвистическим и лингводидактическим дисциплинам. Нормы и критерии оценивания знаний, умений и навыков обучающихся по лингвистическим и лингводидактическим дисциплинам.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Филологическое научное исследование: основные понятия и методы

Наименование дисциплины (модуля)	Филологическое научное исследование: основные понятия и методы
Цель изучения	Ознакомление обучающихся с основами теории познания, с особенностями научной работы и её организации, с современными исследованиями в лингвистике и литературоведении, подготовка обучающихся к проведению самостоятельных научных исследований и умению их презентовать, а также умению руководить научными исследованиями на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.
Компетенции	ОПК-3 – способность демонстрировать знания современной научной

	<p>парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приёмов филологического исследования;</p> <p>ПК-2 – владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-3 – подготовка и редактирование научных публикаций</p>
<p>Краткое содержание</p>	<p>Модуль 1. Филологическое научное исследование в структуре науки Лекции. Филологическое научное исследование как учебная дисциплина и структурная часть гуманитарной науки. Научный работник: компетенции и функции. Профессиограмма и психология труда. Критерии оценки качества научного исследования и его правовое обеспечение. Методология филологического научного исследования</p> <p>Филология и кросскультурные исследования в данной области. Культуральные исследования и мультикультурализм: развитие исследований в области. Филологическое исследование как междисциплинарная студия.</p> <p>Практические занятия. Наука и основные формы организации научных знаний. Филология как наука. Филологическое научное исследование: проблемы и перспективы. Нормативно-правовые основы научного исследования. Методология и методы научных исследований в филологии.</p> <p>Модуль 1. Научная коммуникация: формы, структура, функции Лекции. Филологическое научное исследование: структура и содержание. Понятийно-терминологическое обеспечение филологического научного исследования. Концепт и фрейм как терминологические понятия в филологическом исследовании. Лингвокультурологические аспекты исследований. Метатекст и графический метаязык: суть понятий, особенности оформления. Терминология и профессионализмы как категориальный аппарат дисциплины и средства научной коммуникации. Научная коммуникация: сущность и функции. Межличностная коммуникация в науке. Научные центры как источники информации. Принципы поиска и верификации источников научной информации. Доклад как вид презентации результатов исследования. Устный и стендовый доклады. Практические занятия. Филологическое научное исследование: составление терминологического словаря-минимума. Нормы научного общения, этика научной публикации. Научный этикет и научная корреспонденция. Научная переписка как вид официально-деловой документации. Этика взаимоотношений в научной среде. Правила эффективного участия в массовых научных мероприятиях. Научнометрические базы как источники информации: принципы работы. Поиск и отбор информации, методы поиска, критерии отбора. Выбор темы, формулировка цели и задач, составление плана исследования. Составление библиографии для своего исследования. Правила цитирования и ссылки на использованные источники. Цитатные ссылки и пристатейный список литературы. Плагиат и авторское право. Требования к языку и стилю научного текста. Языковые клише в структуре работы. Методика подготовки теоретической части работы. Методика подготовки практической части. Методика формулирования выводов к главам и общим выводов.</p>

	Автореферат. Методика работы над рукописью исследования. Методика подготовки презентации результатов научных исследований. Методика подготовки устного доклада по результатам научных исследований. Поиск и критерии отбора научных мероприятий для участия с целью презентации собственного научного исследования.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	5,0/180	17	34	-	129
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Методика преподавания литературоведческих дисциплин в высшей школе

Наименование дисциплины (модуля)	Методика преподавания литературоведческих дисциплин в высшей школе
Цель изучения	Приобретение обучающимися знаний, умений и навыков, необходимых для реализации образовательной деятельности по литературоведческим дисциплинам в организациях высшего образования; Изучение основ методики преподавания литературоведческих дисциплин в ВУЗе, необходимых для развития практических навыков решения методических задач.
Компетенции	ПК-5 – владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования; ПК-6 – владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию; ПК-8 – готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками; ПК-9 – готовность к педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО
Краткое содержание	Модуль 1. Методика преподавания литературы в системе высшего образования Суть процесса преподавания в высшей школе. Методика украинской литературы в высшей школе как наука и учебная дисциплина. Филологические и нефилологические специальности в отраслевых образовательных стандартах высшего профессионального образования. Образовательно-квалификационная характеристика преподавателя украинского языка и литературы. Обучающийся в

	<p>вузе как объект и субъект обучения и воспитания. Тенденции современного преподавания литературоведческих дисциплин в высшей школе</p> <p>Модуль 2. Дидактические основы преподавания литературоведческих дисциплин</p> <p>Основные методы и приемы преподавания литературы в вузе. Специфика и назначение семинаров, методика их проведения. Изучение биографии и стиля писателя в вузе. Методика анализа художественного произведения. Изучение в вузе драматических произведений. Формы, методы и методические приемы преподавания литературы. Работа над образом, персонажем в процессе изучения литературы. Методы и методические приемы преподавания литературы.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Речевой этикет в поликультурной среде

Наименование дисциплины (модуля)	Речевой этикет в поликультурной среде
Цель изучения	Повышение уровня речевой культуры обучающихся и подготовка их к эффективной коммуникации в поликультурной среде; рассмотреть этикет как общее понятие; знакомство с историей возникновения этикета; найти место ситуациям знакомства, прощания в речевом этикете; изучение общих закономерностей и тенденций, присущих моделям знакомства и прощания и этикетные нормы, сопровождающие их (вербальные и невербальные); охарактеризовать некоторые ситуации, а именно речь во время знакомства и прощания в русском и украинском языках; воспитание этических принципов коммуникации; формирование языковых способностей в рамках коммуникативно-прагматической направленности; изучение специфики национально-культурной коммуникации, повышение общей грамотности устной и письменной речи; активизация мышления студентов, развитие их творческого потенциала; повышение культуры речи студентов.
Компетенции	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства
Краткое содержание	Модуль 1. Этикет. Его история и связь с другими науками История возникновения этикета. Связь этикета с другими науками. Аспекты теоретической лингвистики. Этикет общения. Обычаи Древнего Рима. Этикетное наследие Руси. Хранители правил поведения и обрядов. Светский этикет и его родина. Зарождение бытового и политического этикета. Аспект социолингвистики.

	<p>Ритуальные формы поведения в обществе. Аспект стилистики. Неофициальность и официальность общения. Аспект порождения текста и особенности грамматики. Формулы речевого этикета в поликультурной среде. Невербальные средства коммуникации.</p> <p>Модуль 2. Знакомство и прощание. Этикет и интернет в поликультурной среде.</p> <p>Порядок представления знакомств. Этикет общения. Ситуация знакомства. Правила хорошего тона. Представление – первый шаг к установлению знакомства. Обращение. Независимые и зависимые обращения. Стилистически нейтральные обращения. Эквиваленты общеупотребительного обращения по отношению к женщине, мужчине. Интеллигенты и носители просторечия. Обращения на «Вы/Ви». Официальность и неофициальность обстановки общения. Прощание – финальная ситуация общения. Финальные реплики. Этикет и интернет. Роль «смайликов» в электронной переписке. Правила телефонного разговора. Этикетные нормы в письмах.</p> <p>Модуль 3. Речевой этикет в лингвокультурологическом аспекте</p> <p>Этикетное поведение человека в условиях полилингвокультурной ситуации. Специфика национально-культурной коммуникации. Языковая компетенция. Особенности национального дискурса. Стратегия поведения и особенности ее реализации. Правила хорошего тона. Особенности русской и других культур. Речевые статусные отношения. Иноэтикетные культуры и их взаимодействие. Использование формул речевого этикета в молодежной среде. Речевые формулы поздравления.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	13	13	-	82
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Актуальные проблемы современного литературоведения

Наименование дисциплины (модуля)	Актуальные проблемы современного литературоведения
Цель изучения	Ознакомление обучающихся с новейшими теориями литературоведения, с современными исследованиями в литературоведении. Подготовка обучающихся к проведению самостоятельных научных исследований.
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации; ПК-3 – подготовка и редактирование научных публикаций
Краткое	Модуль 1. Современное состояние украинского литературоведения.

содержание	<p>Основные методологии современного украинского литературоведения. Постмодернизм как художественная система. Технологии прочтения современных постмодерных произведений украинской литературы. Неомодернизм в украинской литературе. Эстетическая концепция женской прозы. Термин «женская литература».</p> <p>Модуль 2. Принципы развития современной украинской литературы. Развитие идей психологической школы в литературоведении XX в. Психоанализ и литература. Постструктурализм как направление литературоведения. Рецептивная эстетика и феноменологическая критика. Постколониальные студии в литературе. Литература pop-fiction: между фикцией и фактом. Массовая литература как специфическая часть массовой культуры.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	13	13	-	46
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Актуальные проблемы современного языкознания

Наименование дисциплины (модуля)	Актуальные проблемы современного языкознания
Цель изучения	Знакомство обучающихся с магистральными направлениями лингвистических исследований, определившимися в последние десятилетия XX века, а также с частными школами и течениями современной отечественной и мировой лингвистики
Компетенции	<p>ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;</p> <p>ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;</p> <p>ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Изменение научных парадигм в современной лингвистике</p> <p>Понятие научной парадигмы (теория научной революции Т. Куна и ее современные интерпретации). Факторы, определяющие смену парадигм в науке, понятие "научной революции". Вопрос о современном состоянии лингвистики: парадигмальный, допарадигмальный (постпарадигмальный) или полипарадигмальный период.</p> <p>Модуль 2. Основные лингвистические направления и школы</p> <p>Функциональное направление лингвистических исследований. Понятие "Функциональные грамматики: общая характеристика, основные постулаты. Специфика функциональной грамматики в</p>

	<p>сопоставлении с грамматиками традиционного типа. Основные типы функционально-грамматических описаний, предлагаемых в мировой лингвистике. функции" и его эволюция в лингвистике.</p> <p>Дискурсивные исследования: роль дискурсивного анализа в современной функциональной лингвистике, принципы дискурсивного исследования. Генеративная лингвистика. Когнитивное направление в современной лингвистике.</p> <p>Модуль 3. Частные лингвистические теории, разрабатываемые в рамках когнитивной науки</p> <p>Теория языковой личности. Теории, связанные с исследованием структур языкового знания. Теория метафоры в современной лингвистике. Психолингвистика. Корпусная лингвистика</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	13	13	-	82
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Сравнительное литературоведение и компаративистика

Наименование дисциплины (модуля)	Сравнительное литературоведение и компаративистика
Цель изучения	Углубление знаний об основных положениях, теоретических понятиях, терминах современной литературоведческой науки. Формирование представления о формах и закономерностях междисциплинарного процесса. Изучение принципов и приемов сопоставительного литературоведческого анализа и путей их практического применения
Компетенции	<p>ОК-1 – способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;</p> <p>ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;</p> <p>ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p>
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Сравнительное литературоведение (компаративистика) в системе литературоведческих дисциплин</p> <p>Сравнительное литературоведение и компаративистика: границы понятий. Статус, предмет и задачи литературной компаративистики. Взаимоотношения компаративистики со смежными отраслями.</p> <p>Модуль 2. Генетически-контактный подход в компаративистике. Перевод как форма междисциплинарных взаимоотношений.</p> <p>Генетически-контактный подход. Разновидности внешних и внутренних контактов. Украинская литература среди других литератур мира. Украинская и славянские литературы в сравнительном аспекте.</p> <p>Перевод как форма междисциплинарных взаимоотношений.</p>

	<p>Категориальный аппарат переводоведения. Особенности перевода произведений разных родов литературы. Оппозиция «свой»/ «чужой».</p> <p>Модуль 3. Сопоставительно-типологический подход в компаративистике</p> <p>Сопоставительно-типологический подход. Генеалогия и типология. Структурные основы типологии. Сравнительная поэтика и разные уровни типологического изучения художественных явлений.</p> <p>Модуль 4. Концепция интертекстуальности. Интермедиаальность</p> <p>Понятие об интертекстуальности. Компаративистика «без берегов».</p> <p>Концепции интертекстуальности Ю. Кристевой, Р. Барта. Типы интертекстуальных связей.</p> <p>Понятие интермедиаальности. Литература и другие виды искусства.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	13	26	-	69
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Дифференцированный зачет				

Теория и практика перевода

Наименование дисциплины (модуля)	Теория и практика перевода
Цель изучения	На основе достижений современного языкознания подготовить высококвалифицированных специалистов, которые владеют знаниями об орфографической, орфоэпической и пунктуационной системах украинского языка, а также умениями и навыками свободно, коммуникативно и оправдано пользоваться языковыми средствами при переводе текстов.
Компетенции	<p>ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;</p> <p>ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>ПК- 2 – владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности</p>
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Общие вопросы теории и практики перевода</p> <p>Общие вопросы теории и практики перевода. История отечественного и зарубежного переводоведения. Понятие точности и адекватности перевода. Пути достижения адекватности в переводе. Основные понятия теории и техники перевода. Основные виды перевода по содержанию (жанру) или функциональной и коммуникативной направленности, восприятию и оформлению. Основные концепции лингвистической теории перевода.</p> <p>Модуль 2 Лексико-фразеологические и грамматико-стилистические проблемы перевода</p> <p>Безэквивалентная лексика. Специфика перевода отдельных разделов</p>

	лексики. Особенности перевода устойчивых словосочетаний. Грамматические значения слов. Передача грамматического значения в переводе. Перевод глагола. Особенности перевода служебных частей речи. Особенности перевода частиц и междометий. Особенности перевода синтаксических конструкций. Особенности перевода лексических единиц разных лексико-семантических групп. Специфика перевода лексики с точки зрения происхождения				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Фонетика и лексикология русского и украинского языков в сопоставительном аспекте

Наименование дисциплины (модуля)	Фонетика и лексикология русского и украинского языков в сопоставительном аспекте				
Цель изучения	усвоение студентами типологических характеристик, а также изоморфных и алломорфных черт русского и украинского языков на всех структурных уровнях в сопоставительном плане, методов их использования в практике преподавания сравниваемых языков в высших учебных заведениях				
Компетенции	ОПК-2 владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации; ОПК-3 способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; ОПК-4 способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии.				
Краткое содержание	Взаимоотношения русского и украинского языков. Сравнение аналитизма и синтетизма. Понятия аломорфизма и изоморфизма. Методы типологического анализа. Графика современных восточнославянских языков. Орфография современных восточнославянских языков. Фонетика русского и украинского языков в сопоставительном аспекте. Особенности лексической структуры русского и украинского языков.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	5,0/180	17	34	-	129
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

аттестации	
------------	--

Сравнительная грамматика русского и украинского языков

Наименование дисциплины (модуля)	Сравнительная грамматика русского и украинского языков					
Цель изучения	Сопоставительный анализ грамматик русского и украинского языков, ознакомление обучающихся с современными исследованиями в лингвистике; подготовка обучающихся к проведению самостоятельных научных исследований с учетом специфических особенностей в области русского и украинского языков.					
Компетенции	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; ПК-7 – рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям)					
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Сравнительная грамматика русского и украинского языков как лингвистическая наука и как учебная дисциплина</p> <p>Введение. Сравнительная грамматика русского и украинского языков как лингвистическая наука и как учебная дисциплина. Предмет, задачи, междисциплинарные связи. Типологическая характеристика украинского и русского языков. Генеалогическая и типологическая характеристика украинского и русского языков</p> <p>Модуль 2. Именная морфология в русском и украинском языках.</p> <p>Введение в сопоставительную морфологию украинского и русского языков. Грамматические категории украинского и русского языков. Сопоставительная характеристика категории рода в украинском и русском языках. Имя существительное. Прилагательное в русском и украинском языках. Имя числительное в русском и украинском языке. Местоимение в русском и украинском языках</p> <p>Модуль 3. Глагольная морфология в русском и украинском языках</p> <p>Глагол в русском и украинском языках. Общие замечания. Спрягаемые и неспрягаемые формы глагола, формы времени, вида в русском и украинском языках. Категория залога глаголов в русском и украинском языках. Безличные глаголы в русском и украинском языках. Синтаксические и морфонологические особенности выражения категории лица Причастие и деепричастие в русском и украинском языках. Слова категории состояния в русском и украинском языках. Наречие, его грамматические категории. Служебные части речи в русском и украинском языках: сходства и различия</p> <p>Модуль 4. Синтаксис в русском и украинском языках</p> <p>Синтаксис в русском и украинском языках. Общие замечания. Простое предложение в русском и украинском языках. Синтаксические функции предлогов в русском и украинском языках. Сопоставительный анализ причастных и деепричастных оборотов в украинском и русском языках. Сложное предложение в русском и украинском языках. Пунктуация как раздел языкознания в сопоставляемых языках.</p>					
Трудоемкость	Количество	Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятел	

(в часах, согласно уч. плану)	з.е./ часов		занятия (при наличии)	занятия (при наличии)	ьная работа
ОФО	5,0/180	12	24	-	144
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Стилистическая правка текста

Наименование дисциплины (модуля)	Стилистическая правка текста				
Цель изучения	научить студентов сознательно отбирать языковые единицы и использовать их в зависимости от задач конкретной сферы коммуникации, обучить методам анализа и редактирования рукописей.				
Компетенции	ПК-10 – способность к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля				
Краткое содержание	Дискурс как «речь, погруженная в жизнь» Понимание и интерпретация текста редактором Современная концепция культуры речи Понятие редактирования Методические процедуры анализа и правки текста Работа редактора с фактической основой текста Работа редактора с логической основой текста Работа редактора с композицией текста Различные способы изложения как предмет работы редактора Стилистическое редактирование текстов разных дискурсов				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятел ьная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Пути и проблемы развития русского и украинского театра и драматургии

Наименование дисциплины (модуля)	Пути и проблемы развития русского и украинского театра и драматургии
Цель изучения	Ознакомление с литературным, культурным и социальным феноменом русского и украинского театра и драматургии. Изучение вопросов периодизации истории русской и украинской драматургии, ее тематического и жанрового многообразия. Ознакомление с творческими биографиями и основными произведениями русских и

	украинских драматургов и выдающихся театральных деятелей.				
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации				
Краткое содержание	Модуль 1. Особенности драмы как рода литературы. Истоки театрального искусства Драма как род литературы: становление и жанровое разнообразие. Особенности драматических произведений в древней украинской литературе. Вертепная драма. Творчество «мандрильных дяків». Модуль 2. Украинская драматургия и театральное искусство в Украине в XIX в. Украинская драматургия и театральное искусство первой половины XIX в. Роль творчества Ивана Котляревского и Григория Квитки-Основьяненко в истории украинского театра и драматургии. Становление профессионального театра в Украине. Корифеи украинского театра: персоналии, основные произведения и их проблематика. Модуль 3. Украинская драматургия конца XIX – начала XX в. Модернизация и европеизация украинского театра и драматургии. Драматургическое творчество Леси Украинки и В. Винниченко Модуль 4. Пути и проблемы развития украинского театра и драматургии XX – начала XXI в. Основные этапы становления украинской драматургии в XX – начале XXI в. М. Кулиш и Л. Курбас: творческое сотрудничество. Современное состояние и перспективы украинского театра				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Интонология и пунктуация (на материале русского и украинского языков)

Наименование дисциплины (модуля)	Интонология и пунктуация (на материале русского и украинского языков)
Цель изучения	Повышение качества теоретических знаний синтаксиса и пунктуации, а также общего уровня языкового развития и знаний программного материала; закрепление навыков владения пунктуационными и интонационными нормами, умения наблюдать за интонацией звучащей речи и правильно озвучивать предложения различного строения, а также связные тексты разных жанров и стилей; выработка навыков анализа текстов с точки зрения интонационных и пунктуационных норм; развитие у студентов тонкого чувства языка,

	глубокого понимания его выразительных средств и интереса к разнообразным оттенкам смысла внутри одной и той же синтаксической конструкции; активизация мышления студентов, развитие их творческого потенциала; повышение культуры речи студентов.				
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации				
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Современные исследования пунктуации и интонации</p> <p>История изучения пунктуации и интонации. Принципы пунктуации. Функции интонации. Система и функции разделительных знаков препинания. Пунктуационная норма и реальное употребление разделительных знаков. Факультативные и авторские разделительные знаки препинания. Пунктуационная омография и синонимия. Внутренняя организация интонационной системы: тон, тембр, темп, мелодика, паузы, ударение.</p> <p>Модуль 2. Взаимодействие синтаксической, пунктуационной и интонационной систем в различных конструкциях и текстах разных стилей и жанров</p> <p>Интонация и пунктуация в конечной части предложения между членами простого предложения. Интонация и пунктуация при обособлении и вставках. Интонация и пунктуация в сложных предложениях с сочинительной, подчинительной и бессоюзной связью. Интонация и пунктуация в периодах и конструкциях-с прямой речью, цитатами, диалогами.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Этнокоды духовной культуры во фразеологии русского и украинского языков

Наименование дисциплины (модуля)	Этнокоды духовной культуры во фразеологии русского и украинского языков
Цель изучения	Углубление знаний, полученных обучающимися во время изучения программы бакалавриата по дисциплинам «Современный украинский язык», «История украинского языка», «Устное народное творчество», «История украинской литературы», «Культурология», «Философия».
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей

	функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.				
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Фразеология как объект этимологического и этнолингвистического исследования.</p> <p>Этнолингвистический спектр исследования этимологии в контексте фразеологии. Первые украинские фразеографические труды с фрагментами этимологии и этнокультуры</p> <p>Модуль 2. Парадигма современных исследований кодов культуры в векторе интерпретаций фразеологизмов.</p> <p>Этномакрокод духовной культуры во фразеосистеме. Субстанциональная группа кодов культуры во фразеосистеме</p> <p>Модуль 3. Экспликация образов фразеологизмов в этнокодах культуры: ментальный срез.</p> <p>Мифологический этнокод в образах фразеологизмов. Демонологично-антропоморфный этнокод в образах фразеологизмов. Фразеологизмы с религиозной семантикой. Фразеологизмы с лексемами «Бог», «черт», «дьявол» и т.д.</p> <p>Модуль 4. Экспликация образов фразеологизмов в этнокодах культуры: акциональный срез.</p> <p>Традиционно-обрядовый этнокод в образах фразеологизмов.</p> <p>Модуль 5. Экспликация образов фразеологизмов в этнокодах культуры: вербально-акциональный срез.</p> <p>Этнокод заговоров в образах фразеологизмов. Фразеологизмы с семантикой заговоров. Этнокод клятвы (божбы, присяги) в образах фразеологизмов</p> <p>Модуль 6. Этнолингвистический генезис фразеологизмов субстанциональной группы культурных кодов.</p> <p>Антропный код фразеологизмов в пространстве этномакрокода духовной культуры. Соматический код фразеологизмов в пространстве этномакрокода духовной культуры.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	12	24	-	72
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Мифологические образы и мотивы в русской и украинской литературе

Наименование дисциплины (модуля)	Мифологические образы и мотивы в русской и украинской литературе
Цель изучения	Ознакомление обучающихся с приемами реконструкции мифологической картины мира на материале «живой архаики», включая ее рудиментарные формы в типологически более поздних традициях (фольклорные былины, предания, легенды и пр.), а также памятников литературы и искусства (мифологические фрагменты исторических сочинений, книжные и устные обрядовые тексты –

	молитвы, призывания, восхваления богов). Курс направлен на освоение исторического, фольклорного, литературного и лингвистического материалов, дает обучающимся возможность углубленно изучить духовную жизнь в художественной культуре слова. Анализ фольклорных и литературных произведений позволяет определить причины обращения писателей к мифологическим мотивам и образам				
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации				
Краткое содержание	<p>Модуль 1. Мифология и литература. Связь и различие. Основные особенности взаимоотношений русской / украинской литературы и фольклора на протяжении их многовековой истории. Древнеукраинская и древнерусская литература и фольклор. Фольклоризм в русской и украинской литературе 18 столетия. Фольклоризм писателя, его проявления в различных жанрах и литературных направлениях. Формы обратного воздействия – литературы на фольклор: вхождение авторского произведения в устный народный репертуар, влияние поэтики литературных жанров на фольклор. Явления современной «третьей культуры», занимающей промежуточное положение между фольклором и литературой. Особое внимание в ходе изучения курса будет уделено анализу литературных и фольклорных текстов.</p> <p>Модуль 2 Библейская мифология в контексте русской и украинской литературы. Феномен Библии как важнейший факт мировой культуры. Происхождение, состав, структура и жанровое многообразие Библии. Понятие «вечные темы», «вечные образы» и «лейтмотивы» мирового искусства, их развитие в динамике культуры. Библия и литература XIX–XX века: Библейские мотивы, символы и образы в творчестве Леси Украинки, И. Франка, Панаса Мирного и др.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	12	12	-	48
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Национальные корпуса славянских языков

Наименование дисциплины (модуля)	Национальные корпуса славянских языков
Цель изучения	Заключается в приобретении магистрантами необходимых профессиональных компетенций современных филологов-переводчиков, активно использующих достижения компьютерной

	корпусной лингвистики для анализа славянских языков как одного из фундаментальных факторов, объединяющих многонациональный российский народ.				
Компетенции	ПК-8 – готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками				
Краткое содержание	Введение. Цели и задачи дисциплины. Основные понятия. Категории корпусной лингвистики. Развитие лингвистических корпусов в мире. Разметка. Средства создания и разметки корпусов. Типология корпусов Классификации семантических категорий. Национальный корпус русского языка как исследовательский ресурс. Лексические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка. Пример одного лексикографического исследования. Выделение коллокаций статистическими методами. Грамматические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка. Распределение и функции номинализаций. Распределение грамматических категорий. Семантические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка Проблематика научных разработок семантических категорий в русском языке. Национальный корпус русского языка как образовательный ресурс. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие. Статистические меры вычисления совместной встречаемости. Использование корпусов в социологии, истории.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	12	12	-	48
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Литературное редактирование

Наименование дисциплины (модуля)	Литературное редактирование
Цель изучения	Познакомить студентов с возможностями редакторского анализа и совершенствования языка и стиля авторского оригинала в процессе подготовки текста к публикации.
Компетенции	ПК-10 – способность к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля
Краткое содержание	Модуль 1. Текст как объект редактирования Лекции. Введение. Понятие литературного редактирования. Объект, предмет, цель и задачи редактирования. Нормативная база редактирования. Виды норм. Виды редакторского чтения и правки.

	<p>Логико-смысловая организация текста. Редактирование разных видов текстов. Работа над композицией текста.</p> <p>Практики. Последовательность работы редактора с текстом. Знаки правки. Ознакомительное, углубленное и шлифовочное чтение. Разновидности редакторской правки: правка-вычитка, правка-сокращение, правка-обработка, правка-переделка. Принципы логического анализа текста. Смысловая правильность текста. Редактирование текста-описания и текста-повествования. Редактирование текста-рассуждения и текста-определения. Оценка композиции с точки зрения ее соответствия теме, замыслу автора, жанра произведения. Функции заголовка, начальных и завершающих фраз текста. Композиционная целостность текста, обоснованная последовательность и пропорциональность его частей. Рубрикация текста как графическая модель композиции. Абзац как элемент композиционного строения текста.</p> <p>Модуль 2. Работа над языком и стилем текста</p> <p>Лекции. Исправление речевых и стилистических ошибок как необходимая составляющая правки текста</p> <p>Практики. Лексические и фразеологические средства языка. Выразительность речи. Грамматико-стилистические средства языка.</p>				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	12	24	-	36
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

ФАКУЛЬТАТИВЫ

Терминоведение и терминография русского языка

Наименование дисциплины (модуля)	Терминоведение и терминография русского языка
Цель изучения	Формирование знаний о терминологии как комплексной научной дисциплине, ее роли и месте в различных коммуникативных процессах; изучение истории становления отечественного терминоведения; формирование представления о прикладных задачах исследования терминологии и основных понятиях терминографии.
Компетенции	ОПК-3 – способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
Краткое содержание	Практические: Определение термина. Содержательная структура термина. Формальная структура термина. Система функций термина. Источники специальной лексики. Признаки термина. Требования к термину. Номенклатурные наименования. Типы специальных лексем. Прототермины. Терминоиды. Предтермины. Псевдотермины. Профессионализмы. Парадигматика термина. Соответствие понятий и

	значений терминов. Полисемия и омонимия терминов. Синонимия терминов. Гипонимия терминов. Проблемы терминографии. Предмет и задачи терминографии. Методическая установка словаря. Композиция специального словаря. Макрокомпозиция специального словаря. Микрокомпозиция специального словаря.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятел ьная работа
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Литературное редактирование

Наименование дисциплины (модуля)	Литературное редактирование				
Цель изучения	Овладение теоретическими основами и профессиональными приемами корректуры текстов. Задачами дисциплины являются: научить умению добиться наибольшего соответствия формы и содержания произведения, точности употребления фактического материала, улучшения композиционного построения, логической четкости, грамотного лексико-стилистического оформления текстов.				
Компетенции	ПК-10 – способность к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля				
Краткое содержание	Тема 1. Виды правки. Тема 2. Корректорская правка. Тема 3. Редакторская правка. Тема 4. Формы изложения авторской информации. Тема 5. Формы чужой речи. Тема 6. Оформление авторских пояснений. Тема 7. Отношения субъекта и адресата речи. Тема 8. Построение литературного произведения. Тема 9. Психологические основы редактирования текста. Тема 10. Анализ структуры литературного произведения. Тема 11. Логические основы редактирования текста. Тема 12. Основные логические ошибки и способы их устранения. Тема 13. Единицы редактирования и порядок их обработки Тема 14. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок Тема 15. Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Тема 16. Классификация способов изложения и видов текста. Тема 17. Логическая и синтаксическая структуры различных видов текста, и построение.				
Трудоемкость (в часах,	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятел ьная работа

согласно уч. плану)			(при наличии)	(при наличии)	
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

**Профессионально-ориентированный академический курс иностранного языка
(английский)**

Наименование дисциплины (модуля)	Профессионально-ориентированный академический курс иностранного языка (английский)				
Цель изучения	Подготовка магистров данного направления и осуществлении профессиональной деятельности в области межкультурной коммуникации и общественных связей – от обучения английскому языку, устного и письменного перевода до международного туризма и обслуживания инфраструктуры бизнеса.				
Компетенции	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; ПК-12 – владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.				
Краткое содержание	1. Communication and culture 2. How to teach multicultural communication 3. Beyond cultural identity 4. Total quality diversity 5. The use of English in Europe 6. Teaching and learning Euro-English in Switzerland and in Finland 7. Euro-English accents 8. Content and language integrated learning 9. CLIL teachers` target language competence				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	5,0/180	-	68	-	112
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет, экзамен				

Лингвистические корпуса как исследовательский и образовательный ресурс

Наименование дисциплины (модуля)	Лингвистические корпуса как исследовательский и образовательный ресурс
Цель изучения	приобретение магистрантами необходимых профессиональных компетенций современных филологов-переводчиков, активно использующих достижения компьютерной корпусной лингвистики

	для анализа русского языка как одного из фундаментальных факторов, объединяющих многонациональный российский народ, определяющих его самобытность и жизнеспособность, что требует расширения лингвистических и образовательных компетенций за счет обращения к ресурсам как НКРЯ – информационно-поисковой системы, основанной на открытом массиве электронных текстов на русском языке, так и других лингвистических корпусов.				
Компетенции	ОК-4 – способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности				
Краткое содержание	Введение. Цели и задачи дисциплины. Основные понятия. Категории корпусной лингвистики. Развитие лингвистических корпусов в мире. Разметка. Средства создания и разметки корпусов. Типология корпусов Классификации семантических категорий. Национальный корпус русского языка как исследовательский ресурс. Лексические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка. Пример одного лексикографического исследования. Выделение коллокаций статистическими методами. Грамматические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка. Распределение и функции номинализаций. Распределение грамматических категорий. Семантические исследования, базирующиеся на материалах Национального корпуса русского языка Проблематика научных разработок семантических категорий в русском языке. Национальный корпус русского языка как образовательный ресурс. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие. Статистические меры вычисления совместной встречаемости. Использование корпусов в социологии, истории.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Практический курс перевода (синхронный, устный последовательный, письменный перевод текстов различной функционально-стилистической направленности)

Наименование дисциплины (модуля)	Практический курс перевода (синхронный, устный последовательный, письменный перевод текстов различной функционально-стилистической направленности)
Цель изучения	формирование у студентов умений и навыков письменного и устного перевода текстов различных типов.
Компетенции	ОК-4 – способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в

	практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности				
Краткое содержание	Практика устного перевода. Устный перевод и его виды. Сущность понятия «синхронный перевод» и условия протекания процесса синхронного перевода. Специфика работы переводчика-синхрониста. Последовательный перевод как вид деятельности. Виды письменного перевода и специфика каждого из них. Выбор стратегии перевода с учетом стиля и жанра переводимого текста. Лексические и грамматические аспекты письменного перевода. Прагматические аспекты письменного перевода. Основы переводческого анализа текста. Критерии оценки качества перевода.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	2,0/72	17	17	-	38
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет				

Основы славянской аспектологии

Наименование дисциплины (модуля)	Основы славянской аспектологии				
Цель изучения	формирование у обучающихся современных научных системных знаний в области морфологии и славянской аспектологии, актуальных для их дальнейшей профессиональной деятельности.				
Компетенции	ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии				
Краткое содержание	Общие проблемы славянской аспектологии. Грамматическая категория. Типы ГК. «Коренные вопросы» аспектологии. Основные морфологические категории и их типы. Грамматический статус категории вида глагола. Видовая пара глагола в современном русском языке. Видовые тройки глаголов. Семантический инвариант и частные значения видов. Образование видов: перфективация и имперфективация. Поиски семантического инварианта видового противопоставления. Лексико-грамматическая категория фазовости глагольного процесса. Теория фазовой парадигматики славянского глагола. Виды фазовых отношений и критерии их выделения. Методика определения отношений фазовости между глаголами. Типы фазовых парадигм, структура, методика составления.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма	Экзамен				

промежуточной аттестации	
---------------------------------	--

Лингвострановедение

Наименование дисциплины (модуля)	Лингвострановедение				
Цель изучения	выработать и показать на конкретном материале как формируются языковые категории и концепты, как осуществляется одна из фундаментальных функций языка по созданию, развитию, хранению и трансляции национальной культуры.				
Компетенции	ОК-1 – способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу; ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии				
Краткое содержание	Лингвострановедение как научная дисциплина, история и теоретические основания лингвострановедения. История возникновения лингвострановедения. Теоретические основы лингвострановедения Национально-культурная семантика слова. Свойства и функции лексического фона. Классификация безэквивалентной и фоновой лексики. Фоновые особенности ономастической лексики Лингвострановедческая лексикография. Национальная культура и общественная жизнь современной Российской Федерации.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятельная работа
ОФО	3,0/108	17	17	-	74
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Экзамен				

Анализ и интерпретация художественного текста

Наименование дисциплины (модуля)	Анализ и интерпретация художественного текста
Цель изучения	<p>Цель факультативной дисциплины – обучить студентов методам анализа и интерпретации художественного текста, способствовать углублению их общефилологической подготовки и усилению ее профессиональной направленности.</p> <p>В ходе занятий закрепляются знания, полученные обучающимся при освоении основных теоретических положений литературоведения; актуализируются умения синтезировать различные литературоведческие подходы к анализу художественного текста: семиотический, типологический, концептный, комплексный; отрабатываются навыки применения полученных знаний в практической деятельности.</p> <p>В результате освоения дисциплины предполагается формирование:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - способностей обучающихся демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии, понимания методологических принципов и методических приемов филологического исследования; - владение навыками квалифицированной интерпретации различных типов текста, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, социально-биографическими факторами жизни писателя, его художественными предпочтениями. <p>В результате изучения курса студент должен знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общетеоретические концепции текста, его специфики по сравнению с художественным произведением; - современный научный материал о разнообразии текстов, структурирующихся по определенным типологическим критериям. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивать текст как целостное и неразрывное единство формы и содержания - соотносить изученные теоретические положения с конкретными историко-литературными явлениями - анализировать пространственно-временную сюжетно-композиционную и образно-поэтическую организацию произведения в целом. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовыми понятиями, предусмотренными программой курса, терминологическим аппаратом методами и приемами филологического анализа художественного текста.
Компетенции	<p>ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;</p> <p>ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>
Краткое содержание	<p>Данная дисциплина относится к факультативным дисциплинам базового цикла, поскольку курс носит синтезирующий характер. В нем используются знания полученные в курсах «Литературоведения» и «Теория литературы», особенно при изучении таких разделов как «Тема», «Идея», «Литературный метод», «Литературное направление», «Изобразительно-выразительные средства автора», «Композиция и сюжет».</p> <p>Изучению подлежат следующие темы: «Художественный текст как объект анализа и интерпретации», «Жанр и жанровая форма литературного произведения», «Образная система художественного текста», «Структура повествования в художественном тексте», «Художественное время и пространство в литературном произведении», «Авторская позиция и формы ее выражения в произведении писателя». Студент углубляет представления о структурно-семантическом анализе текста, о культурно-историческом подходе к произведению, об интертекстуальном освоении художественной реальности и других современных методах литературоведческого исследования. На этой базе проверяется умение обучающегося интерпретировать содержание созданного</p>

	произведения и оценивать особенности художественного мира последнего.				
Трудоемкость (в часах, согласно уч. плану)	Количество з.е./ часов	Лекции	Практические занятия (при наличии)	Лабораторные занятия (при наличии)	Самостоятел ьная работа
ОФО	5,0/180	34	34	-	112
ЗФО					
Форма промежуточной аттестации	Зачет, экзамен				